Утверждаю/Approved by:

Andrew Wiper
Operations Director and Deputy General Director

General Director / Генеральный Директор

«11» 08 2016 г.

Акт приемки объекта в эксплуатацию N23
Act of Facility Acceptance into Operation

Заказчик / The Client:

АОЗТ Карачаганак Петролиум Оперейтинг б.в., казахстанский филиал, 090300, ЗКО. Бурлинский район, г. Аксай, Промышленная зона
JSCC Karachaganak Petroleum Operating b.v., Kazakhstan branch,090300, WKO. Burlin district, Aksai, Industrial zone

наименование организации, почтовый адрес / name of organization, mail address

на основании / based on:
Декларации о соответствии / Declaration of Conformity

«28» июля 2016 г., ТОО «Елжас», Рыскалиев Амангельды Нуржанович-директор ТОО «Елжас»,ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
«28» July 2016 LLP "Yelzhas", Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich - Director LLP "Yelzhas", WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, Rybkombinat Street,54

дата декларации, наименование подрядной (генподрядной) организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес/date of the Declaration, name of contractor (general contractor) organization, full name of manager, registered address

«28» июля 2016 г., ТОО «Батыс Казахстан Куат Сервис», Курмангалиев Кадыр – заместитель менеджера участка, 090302, РК, Западно-Казахстанская область, Бурлинский район, г. Аксай, промышленная зона, здание БККС
«28» July 2016., LLP "Batys Kazakhstan Kuat Service", Kurmangaliev Kadyr - Deputy site manager090302, Republic of Kazakhstan, West Kazakhstan region, Burlin district, Aksai Industrial Zone, the building BKKS

дата декларации, наименование подрядной (генподрядной) организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес/date of the Declaration, name of contractor (general contractor) organization, full name of manager, registered address

Заключения о качестве строительно-монтажных работ / Conclusion on Quality of Construction and Installation Activities

«28» июля 2016 г, КПО б.в., Фисун Сергей Юрьевич - руководитель группы по надзору за строительством , № 01570 от 07.05.2012 г.
«28» July 2016, KPO b.v., Fissun Sergey Yurievich - Civil Works Supervisor, # 01570 dated 07.05.2012

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов технического надзора, № и дата получения аттестатов/date of the Conclusion, name of organization, full name of technical supervision experts, # and dates of issue of their qualification certificates

«28» июля 2016 г, КПО б.в., Шеин Юрий Львович – старший инженер электрических систем и КИПиА , № 06404 от 18.12.2013 г.
«28» July 2016, KPO b.v., Shein Yuriy Lvovich - Senior Electrical/Instrument Engineer, # 06404 dated 18.12.2013

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов технического надзора, № и дата получения аттестатов/date of the Conclusion, name of organization, full name of technical supervision experts, # and dates of issue of their qualification certificates

Заключения о соответствии выполненных работ проекту / Conclusion on Conformity of Completed Works with the Project

«28» июля 2016 г., ТОО «Аксайгазпроект», Бакесова Тамара Васильева – главный специалист ТОО «Аксайгазпроект», №KZ34VJE0001530 от 27.04.2015г.
«28» July 2016, LLP « Aksaigazproject », Bakesova Tamara Vasilyevna - Chief specialist, LLP «Aksaigazproject», #KZ34VJE0001530 dated 27.04.2015

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов авторского надзора, № и дата получения аттестатов/date of the conclusion, name of organization, full names of authors supervision experts, ## and date of issuing qualification certificates

«28» июля 2016 г., ТОО «Аксайгазпроект»,Танабаев Серик Давлеткалиевич – ведущий инженер ТОО «Аксайгазпроект», №KZ33VJ00019197 от 27.07.2016г.
«28» July 2016, LLP « Aksaigazproject », Tanabayev Serik Davletkaliyevich - Lead Engineer, LLP «Aksaigazproject», # KZ33VJ00019197 dated 27.07.2016

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов авторского надзора, № и дата получения аттестатов/date of the conclusion, name of orgaoization, full names of authors supervision experts, ## and date of issuing qualification certificates

произведя осмотр готовности предъявленного подрядчиком (генеральным подрядчиком) к приемке в эксплуатацию объекта / after inspection of facility readiness by Contractor (General Contractor) for facility acceptance into operation

«Аварийная дорога к временной площадке для капитального ремонта скважины 449 на КНГКМ ЗКО»
"Emergency road to temporary site for work over of well 449 in KOGCF, WKO"

наименование объекта и вид строительства (новое, расширение, реконструкция, техническое перевооружение, модернизация, капитальный ремонт)/name of a facility and type of construction (new, extension, refurbishment, technical upgrading, major repair)

по адресу / Address of the facility

КНГКМ ЗКО/ KOGCF WKO,

область, район, населенный пункт, микрорайон, квартал, улица, номер дома (корпуса/Oblast, region, inhabited locality, micro-district, quarter, street, house #

проверив комплектность исполнительной технической документации, подтверждает, что / having checked completeness of as-built technical documentation, hereby confirms the following:

1. Строительство объекта осуществлено на основании / The construction of the facility was based on:

а) решения (постановления) о предоставлении соответствующего права на землю от « 03 » июня 2015 года № 456 Акиматом Бурлинского района Западно-Казахстанской Области / Burlin District Akimat, West Kazakhstan Oblast Resolution (decree) on provision of the right to use the land plot dated "03" June 2015 # 456

наименование органа вынесшего решение/name of the decision-making authority

либо решения о реконструкции (перепланировке, переоборудовании) помещений (отдельных частей) существующих зданий от «_-_»_____-_____20___года №___-___ / or a decision on reconstruction (re-planning, re-equipment) of rooms (individual parts) of existing buildings as of " - " - 20 # - ;

наименование органа вынесшего решение/name of the decision –making authority

б) талона о приеме уведомления о начале или прекращении осуществления деятельности или определенных действий / Certificate confirming receipt of notification on commencement or cessation of activities or specific actions
выданным ГУ «Управление государственного архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области» № 559 от 16 октября 2015 года; № KZ66REA00019663 от «18» января 2016 года; / # 559 dated 16th October 2015; # KZ66REA00019663 dated 18th of January 2016 confirming the receipt of notification of commencing or ceasing activities or certain actions issued by SI "WKO Architectural and Construction Supervision State Administration"

наименование органа принявшего уведомление, дата выдачи талона/name of the notification accepting authority, date of issuing the notification acceptance note

в) проекта (проектно-сметной документации) / project (design and cost estimate documentation

АО «НИПИнефтегаз» 0025/15/00367-03
"NIPIneftegas" JSC 0025/15/00367-03

наименование проектной организации, номер проекта/name of design organization, project #

утвержденного(й) / approved by

КПО б.в - приказ № 049 от 05.10.2015 года. / KPO b.v. - order № 049 from.05.10.2015

наименование организации утвердившей (пере утвердившей) проект и дата утверждения / name of an organisation approving (re-approving) the project (re-approving) and the date of the approval

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки / Construction and installation works have been conducted within the period:

начало работ / start of the works октябрь 2015 / October 2015;
месяц, год /month, year

окончание работ / completion of the works июнь 2016 / June 2016;
месяц, год /month, year

при продолжительности строительства, месяц / the duration of construction period, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц / based on regulations or construction organization (method statement) project, month: 3;

фактически, месяц / actual period, month: 8;

3. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг) / The facility (complex) has the following main technical and economic indices: (capacity, productivity, production process area, length, occupational capacity, transit capacity, number of working places, etc.). To be recorded for all facilities (except for residential houses), units of measurement corresponding intended products or main types of services:

Мощность, производительность и так далее / Capacity, productivity, etc.	Единица измерения/ Unit of measurement	По проекту / According to the project		Фактически / Actual	
		общая (с учетом ранее принятых) / total (including previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди / including a start-up complex	общая (с учетом ранее принятых) / total (including the previously accepted ones)	в том числе пускового комплекса или очереди / including a start-up complex

Протяженность аварийной дороги Length of emergency road	км km	0,72219 0.72219		0,72219 0.72219	
Категория дороги Road category		IVв IVb		IVв IVb	
Количество полос движения Number of traffic lanes	шт ea	1 1		1 1	
Ширина земляного полотна Width of road bed	м m	9 9		9 9	
Ширина проезжей части Width of trafficway	м m	6,0 6.0		6,0 6.0	
Тип дорожной одежды Type of road pavement Вид покрытия Type of covering		низший песчано-гравийно-щебеночная смесь	low sand-gravel-crushed stone mixture	низший песчано-гравийно-щебеночная смесь	low sand-gravel-crushed stone mixture
Продолжительность строительства Construction duration	мес. month	3 3		3 3	

Выпуск продукции (оказания услуг), предусмотренной проектом в объеме, соответствующем нормам освоения проектных мощностей в начальный период / Delivery of production (provision of services) provided by the project in the scope according to regulations specifying indices of new projects at early period of operations

факт начала выпуска продукции с указанием объема/ actual start of production and the production volume

Жилой дом имеет следующие показатели / A residential house has the following indices:

Показатели / Indices	Единица измерения / Unit of measurement	По проекту / According to the project	Фактически / Actual
Общая площадь / Total area	м$^{2/m2}$		
Число этажей / Number of storeys	Этаж / storey		
Общий строительный объем / Total construction volume	м3 / m3		
В том числе подземной части / Including the underground part	м3/ m3		
Площадь встроенных, встроенно-пристроенных и пристроенных Помещений / Area of built-in, extended and added rooms	м2 / m2		

Показатели / Indices	По проекту / According to the the project			Фактически / Actual		
	число квартир / number of flats	площадь квартир, м2 /area of the flats, m2		число квартир / number of flats	площадь квартир, м^2 area of the flats, m2	
		Общая / total	Жилая / living floor		Общая / total	Жилая / living

						floor
Всего квартир, в том числе: однокомнатных двухкомнатных трехкомнатных четырехкомнатных и более / Total flats, including: one-room flats two-room flats three-room flats four-room flats, etc.						

4. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуются следующими данными / The following data characterises process and architectural-construction solutions of the facility:

-за ПК-0+00 аварийной дороги к временной площадке для капитального ремонта скважины 449 принята ось соединительной дороги №23 с щебеночным покрытием;
-аварийная дорога относится к категории IV в;
-примыкание автодороги запроектировано в соответствии со СНиП 2.05.07-91* и типовыми материалами для проектирования: серии 503-0-51.89**П04-96 «Пересечения и примыкания автомобильных дорог в одном уровне»;
-протяженность дороги 722,189 м;
-трасса аварийной дороги на своем протяжении пересекает существующие коммуникации:
ПК 0+27,78 – выкидные линии от скв 419; 423 диаметром 150мм (глубина заложения 1,8м);
ПК0+27,78 – оптико-волоконный кабель (глубина заложения 1,8м);
ПК2+83,76 – ВЛ 6кВ 3 пр.
ПК6+94,58 – кабель подземный 0,4 кВ (глубина заложения 1,0м) – проектируемый. На пересечениях с трубопроводами в основании земполотна предусматривается укладка ж/б плит размером 6,0х2,0х0,14м;
-при переустройстве ВЛ-6кВ предусматривается демонтаж существующих опор №23 и 24 с заменой их на переходные повышенные опоры ПП10-5(серия 3.407.1-143 Опора №23 переносится вдоль трассы ВЛ на расстояние 12,3м от дороги (на высоту падающей опоры). В пролете пересечения проектом предусмотрена подвеска провода АС50/8. Расстояние от вертикали в нормальном режиме между автодорогой и ВЛ-6кВ после переустройства соответствует нормам ПУЭ РК и составляет 9,38м при наибольшей стреле провеса без учета нагрева проводов электрическим током.
-дорожная одежда из щебеночно - гравийно - песчаной смеси по СТ РК 1549-2006 (ГОСТ 25607-2009) серповидного профиля толщиной по оси 0,2 м;
-в состав проекта предусмотрен перенос существующей комплектной трансформаторной подстанции (КТП) 0,4 кВт с применением новых металлоконструкций и фундаментов;
-на всем протяжении проектируемой аварийной дороги предусмотрены две круглые металлические водопропускные трубы диаметром 1020мм на ПК0+68,50 и ПК4+43,80;
-основанием под трубу является песчано-гравийная подготовка, оголовки приняты с портальными блоками и откосными крыльями;
-укрепление откосов и русел выполнены из монолитного армированного бетона;
-дорожные знаки – 14 шт
1. Предупреждающих –3 знака
2. Информационно-указательных – 3 знака
3. Приоритетных –3 знака
4. Запрещающих – 3 знака
5. Дополнительной информации – 2 знака
-сигнальные столбики – 60 шт

-for PK-0+00 of emergency road to temporary site for work over of well 449 it is accepted an axis of link road №23 with crushed stone covering;

-emergency road is referred to category IV в;
-adjoining of auto road is designed in accordance with SNIP 2.05.07-91* and typical materials for designing: series 503-0-51.89**П04-96 «Crossings and junctions of automobile roads at one level»;
-road length – 722.189 m;
-a route of emergency road on its length crosses existing communications:
PK 0+27.78 – flow lines from wells 419; 423 with diameter 150 mm (depth of laying 1.8m);
PK0+27.78 – fiber-optic cable (depth of laying 1.8m);
PK2+83.76 – OHL 6kV 3 cables
PK6+94.58 – underground cable 0.4 kV (depth of laying 1.0m) – projected. On crossings with pipelines in the base of land bed it is provided laying of reinforced concrete slabs with size 6.0x2.0x0.14m;
-during rearrangement of OHL-6kV it is provided a disassembly of existing supports №23 and №24 with their replacement for intermediate increased supports ПП10-5(series 3.407.1-143). Support №23 is transferred along the route of OHL on distance 12.3m from road (on height of falling support). In span of crossing, the project provides a stringing of cable AC50/8. A distance from vertical in normal regime between auto road and OHL-6kV after rearrangement complies with norms of Rules for Design and Operation of Electrical Installations of the RoK and consists 9.38m at maximal bending deflection without considering of heating up of cables with electric current.
-Road pavement is made of sand-gravel-crushed stone mixture as per ST RoK 1549-2006 (GOST 25607-2009) of crescent profile with thickness on axis 0.2 m;
-Into content of the project it is provided a transfer of existing package transformer substation (PTS) 0.4 kWt with use of new metal structures and foundations;
-On all length of projected emergency road, two round metal pipe culverts are provided with diameter 1020mm at PK0+68.50 and PK4+43.80;
-a base under pipe is sand-gravel bed, head walls are adopted with portal blocks and lateral wings;
-reinforcement of slopes and beds are implemented from monolithic armoured concrete;
-road signs – 18 pcs.
1.Warning signs – 3 pcs.;
2.Informational-directive signs – 3 pcs.;
3.Priority signs – 3 pcs.;
4.Restrictive signs – 3 pcs.
5.Additional information – 2 signs
-reflectors – 60 pcs.

краткие технические характеристики по особенностям его размещения, по основным материалам и конструкциям, инженерному и технологическому оборудованию / summary technical indices on specifics of arrangement, main materials and structures, engineering and process equipment

5. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования / Pieces of equipment are installed at the facility according to the project and in quantities according to the equipment acceptance acts after individual and complex tests;

6. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта (здания, сооружения, помещения) и приняты городскими эксплуатационными организациями / External utilities and engineering services (hot and cold water supply, sewage, heating, gas supply, electric power supply systems and communication utilities) provide normal operation of the facility (building, structure, room) and are accepted by the city operating organizations;

7. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектной-сметной документации): всего __--__тысяч тенге, / The total estimated cost according to the approved project (design and cost and estimate documentation) is__--__K tenge,

в том числе строительно-монтажных работ___--___тысяч тенге, /Including construction and installation works___--___ K tenge
оборудования, инструмента и инвентаря ___--___тысяч тенге;/equipment, tools and fittings___--___ K tenge

8. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию ___--___тысяч тенге, в том числе / The cost estimate of the key assets accepted to operations is___--___ thousand tenge, including:
в том числе строительно-монтажных работ___--___ тысяч тенге / construction and installation works___--___ K tenge
оборудования, инструмента и инвентаря ___--___тысяч тенге / equipment, tools and fittings ___--___K tenge

9. Объект построен в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией) и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства / The facility has been constructed according to the approved project (design and cost estimate documentation) and state regulatory requirements in the field of architecture, town planning and construction.

РЕШИЛ/ HAS HEREBY MADE A DECISION:

«Аварийная дорога к временной площадке для капитального ремонта скважины 449 на КНГКМ ЗКО»
"Emergency road to temporary site for work over of well 449 in KOGCF, WKO"
(наименование объекта (комплекса)/name of facility or complex)

принять в эксплуатацию / to accept for operation.
Сопредседатели комиссии: Co-Chairmans

Брукс Дэвид Джордж – менеджер проекта по трубопроводам, внутрипромысловым трубопроводам и инфраструктуре
Brooks David George – Project Manager - Pipelines, Infields and Infrastructure

Karachaganak Petroleum Operating B.V. Karachaganak David Brooks Project Manager - Pipelines and Infields
11.08.16

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

Иксангалиев Батырбек Есимбулатович –начальник участка по поддержке процессов эксплуатации скважин и добычи
Ixangaliyev Batyrbek Esimbulatovich – Gathering Support Superintendent

11.08.16

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

члены комиссии / members of the Commission:
представитель ГУП / PMT representative

Эль-Хави Рене Абдуллах – инженер проекта
El Hawi Rene Abdallah – Project Engineer

11.08.2016

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

представители ОС / Construction Dept. representatives

Тулегенов Женис Темирбулатович– начальник участка по надзору за строительством
Tulegenov Zhenis Temirbulatovich – Construction Superintendent

Civil Works Superintendent
Zhenis Tulegenov

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

представители технического надзора / Technical Supervision representatives

Фисун Сергей Юрьевич – руководитель группы по надзору за строительством
Fissun Sergey Yurievich – Civil Works_Supervisor

Karachaganak Petroleum Operating B.V.
Civil Works Supervisor
Zhangaliyev Baikuat

11.08.2016г

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

Шеин Юрий Львович – старший инженер электрических систем и КИПиА
Shein Yuriy Lvovich - Senior Electrical/Instrument Engineer

11.08.2016

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

представитель авторского надзора / Author's Supervision representative

Танабаев Серик Давлеткалиевич – ведущий инженер ТОО «Аксайгазпроект»
Tanabayev Serik Davletkaliyevich -Lead Engineer, LLP «Aksaigazproject»

11.08.16

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

представители генерального подрядчика / General Contractor representatives

Алигазиев Ермек Давлетович – начальник ПТО ТОО «Елжас»
Aligaziyev Yermek Davletovich – Operation and Technical Department Manager, LLP "Yelzhas"

11.08.16

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

МакНикол Брайн – начальник участка ТОО «БККС»
McNicholl Brian – Site superintendent LLP "BKKS"

11.08.16

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать/full name, job title, signature, date, stamp

Приложение 2
к приказу и.о. Министра национальной экономики
Республики Казахстан
от 24 февраля 2015 года № 121
Форма

Appendix 2
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Заключение о соответствии выполненных работ проекту

Conclusion on the compliance of executed works with design

«28» июля 2016 г.

«28» July 2016

Авторский надзор
Designer supervision

ТОО «Аксайгазпроект» – Баймуканов Абай Кашукович
LLP «Aksaigasproject» – Baimukanov Abai Kashukovich
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

в лице
represented by

Бакесова Тамара Васильевна – № KZ34VJE0001530 от 27.04.2015 г.
Bakesova Tamara Vasilyevna – № KZ34VJE0001530 from 27.04.2015
(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

действующего на основании
acting pursuant to
Приказ № 159/1 от 28 июня 2016г / Order №159/1 of 28 June 2016
(№ договора и дата)
(№ of agreement and date)

по объекту:
on facility:

Аварийная дорога к временной площадке для капитального ремонта скважины 449 на КНГКМ ЗКО
Emergency road to temporary site for work over of well 449 at Karachaganak Field WKO
(наименование и местонахождение объекта) / (name and location of facility)

заказчиком которого является
with customer
КПО б.в. – И.Темченко / Д. Брукс / С. Скарпа
KPO b.v. – I. Temchenko / D. Brooks/ S. Scarpa
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подтверждает, что:
confirms that:

1. Строительство объекта осуществлялось
Construction of facility was carried out

а) подрядчиком (генеральным подрядчиком)
by Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас» – ГСЛ № 012223 от 07.07.2003 г.
LLP "Yelzhas" – State License № 012223 dated 07.07.2003

(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisationname, № of license, date of receipt)

в лице
representedby

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich (фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя) / (surname, name, patronymicname (ifavailable) ofmanager)

ТОО «Батыс Казахстан Куат Сервис» – ГСЛ № 12017907 от 12.11.2012г.
LLP "Batys Kazakhstan Kuat Service" – State License №12017907 dated 12.11.2012
(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisationname, № of license, date of receipt)

влице
represented by

Зам. Менеджера участка – Курмангалиев Кадыр
Site Manager Deputy –Kurmangaliyev Kadyr
(фамилия, имя, отчество (приналичии) руководителя) / (surname, name, patronymicname (ifavailable) ofmanager)

б) субподрядными организациями
bySubcontractors

ТОО «Сырласу» ГСЛ № 15013324 от 16.07.2015 г.
LLC "Syrlasu" StateLicense№15013324 dated 16.07.2015 (наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
representedby

Гурдюмов Константин Генадьевич
GurdyumovKonstantinGenadyevich
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ Октябрь2015г; (месяц, год)
workcommencement October 2015y; (month, year)
окончание работ Июнь2016 г; (месяц, год)
work completion June 2016y; (month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
constructionduration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 3 месяца;
within the regulations or design of construction organisation 3 months;

фактически, месяц: 8 месяцев;
indeed 8 months

3. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

4. Замечания, выданные авторским надзором в процессе строительства, устранены;
Notes made by designer supervision during the construction are rectified;

5. Внесенные изменения в проект (проектно-сметную документацию) в процессе строительства выполнены в соответствии с требованиями нормативов в области архитектуры, градостроительства и строительства;
Amendments made in the design during the construction (design and estimate documentation) are in compliance with requirements of regulations in the field of architecture, urban construction and construction;

6. Объект построен в соответствии с проектом (проектно-сметной документацией)
Facility constructed in accordance with design (design and estimate documentation)

АО «НИПИнефтегаз», 0025/15/00367-03
JSC «NIPIneftegas», 0025/15/00367-03
(наименование проектной организации, номер проекта)
(design organisation name, № of design)

утвержденным(ой)
approved by

КПО б.в., приказ ПСД №049 от 05.10.2015г
KPO b.v., order ПСД №049 dated 05.10.2015y
(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

Авторский надзор:
Designer supervision:

Организация
Orfanisation

ТОО «Аксайгазпроект» – Баймуканов Абай Кашукович
LLP "Aksaigasproject" – Baimukanov Abai Kashukovich
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)

М.П. stamp

эксперт(ы) по авторскому надзору
designer supervision expert(s)

Бакесова Тамара Васильевна – № KZ34VJE0001530 от 27.04.2015 г.
Bakesova Tamara Vasilyevna – № KZ34VJE0001530 from 27.04.2015
(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, *№ of certificate, date of receipt*)

подпись дата (signature)

М.П. stamp

Приложение 1
к **приказу** и.о. Министра национальной экономики
Республики Казахстан
от 24 февраля 2015 года № 121
Форма

Appendix 1
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Заключение о качестве строительно-монтажных работ
Conclusion on the quality of construction and installation works

«28» июля 2016 г.

Технический надзор
Technical supervision

КПО б.в. – Н. Лоусон / К. Батайа / KPO b.v. – N.Lawson / C.Battaia
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager, legal address)

в лице
represented by

Фисун Сергей Юрьевич - № 01570 от 07.05.2012 г.
Fissun Sergey Yurievich- # 01570 dated 07.05.2012

Жангалиев Байкуат Адилович - № 01774 от 18.05.2012 г.
Zhangaliyev Baikuat Adilovich- # 01774 dated 18.05.2012

Габдулов Нурболат Болатович - № KZ80VJE00011367 от 26.05.2015 г.
Gabdulov Nurbolat Bolatovich - # KZ80VJE00011367 dated 26.05.2015 г.

Шеин Юрий Львович - № 06404 от 18.12.2013 г.
Shein Yuriy Lvovich- # 06404 dated 18.12.2013

(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов, дата получения) / (surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

действующего на основании
acting pursuant to

№ CM/Out/015/104 от «12» Октября 2015 г. / № CM/Out/015/104 dated «12» October 2015
(№ договора и дата) / (№ of agreement and date)

по объекту:
on facility:

«Аварийная дорога к Временной площадке для Капитального ремонта Скважины 449 на КНГКМ ЗКО» / " Emergency road to the Temporary location for Work Over of Well 449 in Karachaganak field, WKO "
(наименование и местонахождение объекта) / (name and location of facility)

заказчиком которого является

with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Д. Брукс / С. Скарпа
KPO b.v. – I. Temchenko / D. Brooks/ S. Scarpa
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подтверждает, что:
confirms that:

1. Строительство объекта осуществлялось
Construction of facility was carried out

а) подрядчиком (генеральным подрядчиком)
by Contractor (General contractor)

- ТОО «Елжас» - ГСЛ № 012223 от 07.07.2003 г.
  Yelzhas LLP – State License # 012223 dated 07.07.2013

(наименование организации, № лицензии и дата получения) / (organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

- ТОО «Батыс Казахстан Куат Сервис» - ГСЛ № 12017907 от 12.11.2012 г.
  LLC "Batys Kazakhstan Kuat Service" - State License # 12017907 dated 12.11.2012

(наименование организации, № лицензии и дата получения) / (organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Зам. Менеджера участка – Курмангалиев Кадыр
Deputy site manager –Kurmangaliyev Kadyr
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

б) субподрядными организациями
by Subcontractors

ТОО «Сырласу»,ГСЛ № 15013324 от 16.07.2015 /
LLC "Syrlasu", State License #15013324 dated 16.07.2015
(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by
Гурдюмов Константин Геннадьевич – Зам.директора / Gurdyumov Konstantin – Deputy director;
Болдырев Виктор Николаевич – Зам.директора / Boldyrev Viktor – Deputy director;
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ Октябрь, 2015 г.;
(месяц, год)
work commencement October, 2015;
(month, year)
окончание работ Июнь, 2016 г.;
(месяц, год)
work completion June, 2016;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 3 ;

within the regulations or design of construction organisation 3 month;

фактически, месяц: 8 ;

indeed 8 month

3. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектно-сметной документации):
Estimated cost according to approved design (design and estimate documentation):

всего -- тысяч тенге, в том числе строительно-монтажных работ -- тысяч тенге, оборудования, инструмента и инвентаря -- тысяч тенге; -- thousand tenge, including construction and installation works -- thousand tenge, equipment, instruments and accessories -- thousand tenge;

4. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию -- тысяч тенге, в том числе:
Estimated cost of main assets, accepted for operation -- thousand tenge, including:
стоимость строительно-монтажных работ -- тысяч тенге;
cost of construction and installation works -- thousand tenge;
стоимость оборудования, инструмента и инвентаря -- тысяч тенге;
cost of equipment, instruments and accessories -- thousand tenge;

5. Объект построен в соответствии с проектом (проектно-сметной документацией)
Facility constructed in accordance with design (design and estimate documentation)

АО «НИПИнефтегаз», 0025/15/00367-03
NIPI Neftegas, 0025/15/00367-03
(наименование проектной организации, номер проекта) (design organisation name, № of design)

утвержденным(ой)
approved by

КПО б.в. № 049 от 05.10. 2015 г.
KPO b.v. № 049 dated 05.10. 2015

(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства;

and requirements of state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction;

6. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют проекту и требованиям государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

7. Исполнительная техническая документация имеется в полном объеме;

As-built technical documentation is in full;

8. Замечания, выданные техническим надзором в процессе строительства, устранены;

Notes made by technical supervision during the construction are rectified;

9. Завершенный строительством объект обеспечивает прочность, устойчивость и надежность на протяжении всего срока службы (эксплуатации, использования, применения) и соответствует требованиям государственных нормативов, направленных на обеспечение интересов и безопасности собственников (пользователей) и общества в целом.

Completed facility provides endurance, sustainability and reliability for the whole period of service (operation, usage and application) and is in compliance with requirements of state regulations providing the interests and safety of owners (operators) and the community in general.

Технический надзор:

Technical supervision:

организация

organisation

КПО б.в. – Н. Лоусон / К. Батайа / KPO b.v. – N.Lawson / C.Battaia

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)

(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

эксперт(ы) по техническому надзору:

technical supervision expert(s):

Фисун Сергей Юрьевич - № 01570 от 07.05.2012 г.

Fissun Sergey Yurievich- #01570 dated 07.05.2012

(фамилия, имя, отчество (при наличии) эксперта (экспертов) № аттестатов) / (surname, name, patronymic name (if available) of expert(s), № of certificate)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Жангалиев Байкуат Адилович - № 01774 от 18.05.2012 г.
Zhangaliyev Baikuat Adilovich- #01774 dated 18.05.2012

(фамилия, имя, отчество (при наличии) эксперта (экспертов) № аттестатов) / (surname, name, patronymic name (if available) of expert(s), № of certificate

подпись дата (signature)_____М.П. stamp

Габдулов Нурболат Болатович - № KZ80VJE00011367 от 26.05.2015 г.
Gabdulov Nurbolat Bolatovich - № KZ80VJE00011367 dated 26.05.2015

(фамилия, имя, отчество (при наличии) эксперта (экспертов) № аттестатов) / (surname, name, patronymic name (if available) of expert(s), № of certificate

подпись дата (signature)_____М.П. stamp

Шеин Юрий Львович - № 06404 от 18.12.2013
Shein Yuriy Lvovich- # 06404 dated 18.12.2013

(фамилия, имя, отчество (при наличии) эксперта (экспертов) № аттестатов) / (surname, name, patronymic name (if available) of expert(s), № of certificate

подпись дата (signature)_____М.П. stamp

Приложение 3
к **приказу** и.о. Министра национальной экономики
Республики Казахстан
от 24 февраля 2015 года № 121
Форма

Appendix 3
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Декларация о соответствии
Declaration of compliance

«28» Июля 2016 г.
«28» July 2016

Подрядчик (генеральный подрядчик)
Contractor (General contractor)

ТОО «Батыс Казахстан Куат Сервис» 090302, РК, Западно-Казахстанская область, Бурлинский район, г. Аксай, промышленная зона, здание БККС
LLC "Batys Kazakhstan Kuat Service" 090302, Republic of Kazakhstan, West Kazakhstan region, Burlin district, Aksai Industrial Zone, the building BKKS

(наименование организации, юридический адрес)
(organisation name, legal address)

в лице
represented by

Менеджер участка Макникол Брайн
Site manager McNicholl Brian

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя организации)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

по объекту:
on facility:

«Аварийная дорога к временной площадке для Капитального Ремонта Скважины 449 »
"Emergency road to temporary Well Site for Workover at the Well 449"

(наименование, местонахождения объекта)/ (name and location of facility)

заказчиком которого является
with customer

КПО б.в –Д.Брукс / И.Темченко / С.Скарпа
KPO b.v – D.Brooks / I.Temchenko /S.Scarpa

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

удостоверяет, что:
confirms that:

1. Строительно-монтажные работы на объекте выполнены в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией), государственными нормативами в сфере архитектурной, градостроительной и строительной деятельности;

Construction and installation works on facility are carried out according to approved design (design and estimate documentation), state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction

2. Субподрядные организации:
Subcontractors:

Товарищество с ограниченной ответственностью «Сырласу»
Limited Liability Company "Syrlasu"

(наименование организации)/(organisation name)

3. Проект (проектно-сметная документация)
Design (design and estimate documentation)

АО « НИПИнефтегаз », 0025/15/00367-03
NIPIneftegas JSC , 0025/15/00367-03

(наименование проектной организации, номер проекта)/(design organisation name, № of design)

КПО б.в - приказ № 049 от «05» Октября 2015 г
KPO b.v. - order № 049 «05» of October 2015.

(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

4. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг):

Facility (complex) has the following main technical and economic indicators (capacity, productivity, production area, length, volume capacity, throughput capability, carrying capacity, work place number and so on, filled for all facilities (except residential houses) in measurement units according to target products or main service types):

Мощность, производительность и так далее Capacity, productivity and so on	Единица измерения Measurement unit	По проекту Design		Фактически Indeed	
		общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Including start-up complex or lines	общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Including start-up complex or lines
Протяженность аварийной дороги Length of emergency road	км km	0,72219		0,72219	
Категория дороги Road category		IVв		IVв	
Количество полос движения Number of traffic lanes	шт ea	1		1	
Ширина земляного	М	9		9	

полотна Width of road bed	m				
Ширина проезжей части Width of traffic way	м m	6.0		6.0	
Тип дорожной одежды Type of road pavement		низший low		низший low	
Вид покрытия Type of covering		песчано-гравийно-щебеночная смесь sand-gravel-crushed stone mixture		песчано-гравийно-щебеночная смесь sand-gravel-crushed stone mixture	
Продолжительность строительства Construction period	мес. month	3		3	

Жилой дом имеет следующие показатели:
Residential houses have the following indicators:

Показатели Indicators	Единица измерения Measurement unit	По проекту Design	Фактически Indeed
Общая площадь Total area	метр в квадрате (далее - м^2) square meters (hereinafter - m^2)		
Число этажей Number of floors	этаж floor		
Общий строительный объем total construction volume	метр в кубе (далее - м^3) cubic meters (hereinafter - m^2)		
В том числе подземной части Including substructure	м^3 m^3		

Площадь встроенных, встроенно-пристроенных и пристроенных помещений Area of integrated, integrated-attached and attached premises	м^2 m^2		

Показатели Indicators	По проекту Design			Фактически Indeed		
	число квартир number of flats	площадь квартир, м^2 area of flats, m^2		число квартир number of flats	площадь квартир, м^2 area of flats, m^2	
		общая total	жилая living		общая total	жилая living
Всего квартир, в том числе: Flats in total, including: однокомнатных one-room двухкомнатных two-room трехкомнатных three-room четырехкомнатных four-room и более more						

5. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуется следующими данными:

Process and architectural construction solutions of facility are specified with the following:

Площадка комплексной трансформаторной подстанции (КТП) в плане имеет размеры 6х7м. Площадка ограждена забором, выполненным из металлоконструкций. Все металлоконструкции площадки оцинкованы. Площадка монтажа КТП в плане имеет размеры 15.0х15.0м.

Проектом предусматривается демонтировать существующую трансформаторную подстанцию ЕТ-449 и ВЛ-6кВ от отпоры №14 до подстанции. На ВЛ-6кВ подвешиваются сталеалюминевые провода марки АС-50/8.0. В качестве заземляющего устройства используется вертикальный электрод – сталь круглая диаметром 16мм, длиной 5м. К контуру заземления подстанции подсоединяется медным кабелем CU/PVC сечением 70мм2 нейтраль трансформатора на стороне 0,4кВ.

Проектом предусматривается прокладка кабеля CU/XLPE/PVC/SWA/PVC сечением 4х25мм2 от проектируемой трансформаторной подстанции до распределительного щита 4920-EL-006A скважины 449.

Для восстановления электроснабжения скважины №910 следует проложить кабель CU/XLPE/PVC/SWA/PVC сечением 4х35мм2 от трансформаторной подстанции ЕТ-449 до существующего кабеля EWO125-0941L1 и соединить их с помощью соединительной термоусаживающейся кабельной муфты 4СТп-1-25/50.

Site for Packaged Transformer Substation has dimensions in plan 6x7m. The site is protected by fencing form steelworks. All site steelworks are galvines. Site for PTS installation has dimensions in plan 15.0x15.0m.

Project is provided for demounting of existing transformer substation ET-449 and HVL-6kV from support No.14 to substation. Steel reinforced aluminum wires of type AC-50/8.0 are laid on design HVL-6kV. Vertical electrode – round steel with diameter 16mm and length 5m should be used as earthing arrangement.

Transformer neutral conductor on side 0.4kV is connected to Substation earthing loop using copper conductor CU/PVC with section 70mm2.

Design is provided for laying of cable CU/XLPE/PVC/SWA/PVC with section 4x25mm2 from design transformer substation to distribution board 4920-EL-006A at the well 449.

Cable CU/XLPE/PVC/SWA/PVC with section 4x35mm2 should be laid from transformer substation ET-449 to existing cable EWO125-09441L1 and they should be connected using heat-shrinkage cable coupling sleeve 4СТп-1-25/50 for power restoration at the well 910.

(краткие технические характеристики по особенностям его размещения, по основным материалам и конструкциям, инженерному и технологическому оборудованию)/(summary of technical data on its location, main materials and structures, engineering and process equipment)

6. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования;

Equipment stipulated by design is installed in accordance with acceptance acts after individual testing integrated testing;

7. Мероприятия но охране труда, обеспечению взрывобезопасности, пожаробезопасности, охране окружающей природной среды и антисейсмические мероприятия, предусмотренные проектом выполнены;

Measures on HSE, explosion and fire safety, protection of environment and seismic safety measures stipulated by design are carried out;

8. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:

Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ ноябрь 2015 (месяц, год);

work commencement november 2015 (month, year);

окончание работ февраль 2016 (месяц, год);

work completion february 2016 (month, year);

при продолжительности строительства, месяц:

construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 3;

within the regulations or design of construction organisation 3 month;

фактически, месяц: 4;

indeed 4 month

9. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

10. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта, что подтверждается поставщиками услуг по инженерному и коммунальному обеспечению.

external utility lines (cold and how water supply, canalisation, heating, gas supply, power supply and communication) are providing normal operation of facility that is proved by engineering and utility service suppliers.

Поставщики услуг по инженерному и коммунальному обеспечению:

Engineering and utility service suppliers:

нет / no

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Подрядчик (генеральный подрядчик) считает объект

Contractor (General contractor) considers the facility

«Аварийная дорога к временной площадке для Капитального Ремонта Скважины 449 »
"Emergency road to temporary Well Site for Workover at the Well 449

(наименование объекта (комплекса))
(name of facility (complex))

готовым к приемке в эксплуатацию, гарантирует качество выполненных строительно-монтажных и специальных работ, и принимает на себя обязательство устранять дефекты, возникшие по его вине при строительстве объекта согласно гарантийного срока в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

receive ready, warrants the quality of construction and installation and specific works and undertakes obligation to eliminate defects occurred through his fault during the facility construction according to warranty period in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

Подрядчик (генеральный подрядчик)

Contractor (General contractor)

Товарищество с ограниченной ответственностью «Батыс Казахстан Куат Сервис» 090302, РК, Западно-Казахстанская область, Бурлинский район, г. Аксай, промышленная зона, здание БККС

Limited Liability Company "Batys Kazakhstan Kuat Service" 090302, Republic of Kazakhstan, West Kazakhstan region, Burlin district, Aksai Industrial Zone, the building BKKS

(наименование объекта (комплекса))
(name of facility (complex))

Менеджер участка Макникол Брайн

Site manager McNicholl Brian

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя организации)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

Batys Kazakhstan Kuat Service BKKS Brian Mc Nicholl

М.П. stamp

Приложение 3
к приказуМинистра по инвестициям и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 3
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Декларация о соответствии
Declaration of compliance

«28» июля 2016г.

Подрядчик (генеральный подрядчик)
Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
LLP "Yelzhas", WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, Rybkombinat Street,54
(наименование организации, юридический адрес) / (organisationname, legaladdress)

влице
representedby

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev AmangeldyNurzhanovich.
(фамилия, имя, отчество (приналичии) руководителяорганизации) / (surname, name, patronymicname (ifavailable) ofmanager)

по объекту:
onfacility:

"Emergency road to the location Work Over of Well 449 in Karachaganak field, WKO"
/"Аварийная дорога к Временной площадке для Капитального ремонта Скважины 449 на КНГКМ ЗКО" (наименование, местонахождениеобъекта) / (nameandlocationoffacility)

заказчиком которого является
with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Д. Брукс
KPO b.v. – I. Temchenko / D. Brooks
(наименованиеорганизации, фамилия, имя, отчество (приналичии) руководителя)
(organisationname, surname, name, patronymicname (if available) of manager)

удостоверяет, что:
confirmsthat:

1. Строительно-монтажные работы на объекте выполнены в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией), государственными нормативами в сфере архитектурной, градостроительной и строительной деятельности;

Constructionandinstallationworksonfacilityarecarriedoutaccordingtoapproveddesign (design and estimate documentation), state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction

2. Субподрядные организации:
Subcontractors:

нет / no

(наименование организации) / (organisationname)

3. Проект (проектно-сметная документация)
Design (design and estimate documentation)

АО "НИПИ Нефтегаз", AP/D/13/0025-C0132 rev 02
"NIPI Neftegaz" JSC, AP/D/13/0025-C0132 rev 02
(наименованиепроектнойорганизации, номерпроекта) /(designorganisationname, № ofdesign)

утвержден(а)
approvedby

КПОб.в. «22» мая 2015 г.
KPOb.v.«22» of may 2015 y.
(наименованиеорганизацииутвердившей (переутвердившей) проектидатаутверждения)
(nameoforganisationapproved (re-approved) thedesignanddateofapproval)

4. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг):

Facility (complex) hasthefollowingmaintechnicalandeconomicindicators (capacity, productivity, production area, length, volume capacity, throughput capability, carrying capacity, work place number and so on, filled for all facilities (except residential houses) in measurement units according to target products or main service types):

Мощность, производительность и так далее Capacity, productivity and so on	Единицаизмерения Measurement unit	Попроекту Design		Фактически Indeed	
		общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Includingstart-upcomplexorlines	общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Includingstart-upcomplexorlines
Протяженность подъездной дороги Length of access road	км km	0,72219 0,72219		0,72219 0,72219	
Категория дороги		IV-в		IV-в	

Road category					
Количество полос движения Number of traffic lanes	шт ea	1		1	
Ширина земляного полотна Widthofroadbed	м	9		9	
Ширинапроезжейчасти Width of trafficway	м	6		6	
Тип дорожной одежды Type of road pavement		Низший Lowest		Низший Lowest	
Видпокрытия Type of covering		песчано-гравийно-щебеночная смесь, двухслойное асфальтобетонное покрытие sand-gravel-crushed stone mixture, two layers asphalt pavament		песчано-гравийно-щебеночная смесь, двухслойное асфальтобетонное покрытие sand-gravel-crushed stone mixture, two layers asphalt pavament	
Продолжительность строительства Construction period	мес. month	3		3	

5. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуется следующими данными:

Processandarchitecturalconstructionsolutionsoffacility are specified with the following:

Начальная точка подъездной дороги принята ось дороги № 23. Конечная точка трассы-граница площадки скважины 449. Радиус примыкания с существующей дорогой принят 50,0м. Протяженность подъездной дороги составляет 722.19 м. Дорожная одежда проектируемой дороги принята из песчано-гравийной-щебеночной смеси толщиной 200 мм по оси дороги, на примыкании двухслойное асфальтобетонное покрытие. Земляное полотно запроектировано исходя из условий обеспечения необходимой прочности и устойчивости, ширина земляного полотна - 9 м, поперечный уклон земляного полотна-50 ‰, крутизна откосов 1:3. Проектом предусмотрено уплотнение основания до коэффициента 0,95. Отсыпку земляного полотна предусмотрено производить грунтом из карьера. Грунт должен укладывается послойно не более 20см. С каждого слоя необходимо брать пробы для лабораторных испытании. Конструкция дорожной одежды принята из песчано-гравийного - щебеночного покрытия толщиной 0,2м. Обустройство дороги в виде установки сигнальных столбиков, дорожных знаков, укрепление обочины. На подъездной дороге предусмотрена установка знаков приоритета, предупреждающих и информационо-указательных знаков.

The starting point of the access road is the axis of the road No. 23. The final point of the route is the boundary of the well site 449. The radius of abutment with the existing road is 50.0 m. The length of the access road is 722.19 m. The road clothes of the projected road are taken from a sandy-gravel-crushed stone mixture 200 mm thick along the road axis, on the contiguous two-layer asphalt-concrete coating. The earthen canvas is designed on the basis of the necessary strength and stability conditions, the width of the roadbed is 9 m, the transverse slope of the roadbed is 50 ppm, the steepness of the slopes is 1: 3. The design provides for compaction of the base to a coefficient of 0.95. Dredging of the roadbed is planned to be done by the soil from the quarry. The primer should be laid in layers no more than 20cm. From each layer it is necessary to take samples for laboratory testing. The construction of pavement is adopted from sand and gravel - crushed stone with a thickness of 0.2 m. Arrangement of the road in the form of installation of signal posts, road signs, reinforcement of the roadside. The access road provides for the installation of priority signs, warning signs and informational signs.

(краткиетехническиехарактеристикипоособенностямегоразмещения, поосновнымматериаламиконструкциям, инженерномуитехнологическомуоборудованию) /(summaryoftechnicaldataonitslocation, mainmaterialsandstructures, engineeringandprocessequipment)

6. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования;

Equipmentstipulatedbydesignisinstalledinaccordancewithacceptanceactsafterindividualtestingintegratedtesting;

7. Мероприятия но охране труда, обеспечению взрывобезопасности, пожаробезопасности, охране окружающей природной среды и антисейсмические мероприятия, предусмотренные проектом выполнены;

MeasuresonHSE, explosion andfire safety, protectionofenvironmentand seismic safety measures stipulated by design are carried out;

8. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:

Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ_____октябрь 2015 .
(месяц, год)
workcommencement _____ October 2015 _____;
(month, year)
окончаниеработ_____ноябрь 2017г. _____;
(месяц, год)
workcompletion _____November2017 _____;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
constructionduration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц:__3__;
within the regulations or design of construction organisation 3 month;

фактически, месяц:__7__;
indeed 7 month

9. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;
Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

10. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта, что подтверждается поставщиками услуг по инженерному и коммунальному обеспечению.
externalutility lines (cold and how water supply, canalisation, heating, gas supply, power supply and communication) are providing normal operation of facility that is proved by engineering and utility service suppliers.

Поставщики услуг по инженерному и коммунальному обеспечению:
Engineering and utility service suppliers:

нет / no
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии руководителя)
(organisationname, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П.stamp
Подрядчик (генеральный подрядчик) считает объект
Contractor (General contractor) considers the facility

"Access road to the location Work Over of Well 449 in Karachaganak field, WKO" /"Подъездная дорога к Временной площадке для Капитального ремонта Скважины 449 на КНГКМ ЗКО"
(наименованиеобъекта (комплекса)) / (name of facility (complex))

готовым к приемке в эксплуатацию,
гарантирует качество выполненных строительно-монтажных и специальных работ, и принимает на себя обязательство устранять дефекты, возникшие по его вине при строительстве объекта согласно гарантийного срока в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

receive ready,

warrants the quality of constructionandinstallationand specific works and undertakes obligation to eliminate defects occurred through his fault during the facility construction according to warranty period in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

Подрядчик (генеральныйподрядчик)Contractor (General contractor)

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)
М.П.stamp

Karachaganak

Карачаганак Петролиум Оперейтинг Б.В.
Казақстан филиалы
090300, Қазақстан Республикасы, Батыс Қазақстан облысы, Бөрлі ауданы, Ақсай қаласы
Тел: +7 71133 62103; +44 208 8288 103
Факс: +7 71133 62132; +44 208 8288 132

Карачаганак Петролиум Оперейтинг Б.В.
Казахстанский филиал
090300, Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, Бурлинский район, г. Аксай
Тел: +7 71133 62103; +44 208 8288 103
Факс: +7 71133 62132; +44 208 8288 132

Karachaganak Petroleum Operating B.V.
Kazakhstan Branch
Aksai, Burlin Region, West Kazakhstan Oblast
Respublic of Kazakhstan, 090300
Telephone: +7 71133 62103; +44 208 8288 103
Fax: +7 71133 62132; +44 208 8288 132

To: A.N. Gubaidullin
Head of SE "WKO architectural construction supervision administration"

Кому: Губайдуллину А.Н.
Руководителю ГУ «Управление архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области»

From: V.I. Pogrebnoy
KPO b.v. Permits, Licenses & Approvals Manager

От: Погребного В.И.
Менеджера по получению Разрешений, Лицензий и Согласованиям, КПО б.в.

Tel: 8 71133 66333

№ тел: 8 71133 6 6333

Date: 11.08.2016

Дата: 11.08.2016

Ref. №:

Исх.№

Subject: Transfer of documentation of facilities acceptance into operation

Касательно Передачи документации приёмки объектов в эксплуатацию.

Dear Mr. Gubaidullin,

In compliance with the Republic of Kazakhstan Law dated 16 of July 2001 № 242-II On architectural, town planning and construction activity in the Republic of Kazakhstan (with amendments and additions as of 07.04.2016) chapter 11, it.8, we send you the following documents of accepted into operation facilities in KOGCF as per projects: "Emergency road to temporary site for work over of well 449 in KOGCF, WKO"
"Emergency road to well FW03-A (9852) drilling site in KOGCF, WKO"
"Emergency road to well W03-A24 (9853) in KOGCF, WKO":

1. Approved act of facility acceptance into operation: as per facility Emergency road well 449 - 1 copy, as per facility

Уважаемый Ахмет Наурызович!

В соответствии с Законом Республики Казахстан от 16 июля 2001 года № 242-II Об архитектурной, градостроительной и строительной деятельности в Республике Казахстан (с изменениями и дополнениями по состоянию на 07.04.2016 г.) гл.11. п.8, направляем Вам следующие документы принятых в эксплуатацию объектов на КНГКМ по проектам: «Аварийная дорога к временной площадке для капитального ремонта скважины 449 на КНГКМ ЗКО»
«Аварийная дорога к площадке для бурения скважины FW03-A (9852) на КНГКМ ЗКО»
«Аварийная дорога к скважине W03-A24 (9853) на КНГКМ ЗКО»:

1. Утвержденный акт приёмки объекта в эксплуатацию: по объекту Аварийная дорога скв. 449 – 1 экз., по объекту

"БАТЫС ҚАЗАҚСТАН ОБЛЫСЫНЫҢ МЕМЛЕКЕТТІК СӘУЛЕТ-ҚҰРЫЛЫС БАҚЫЛАУЫ БАСҚАРМАСЫ" МЕМЛЕКЕТТІК МЕКЕМЕСІ
Кіріс №
"12" 08 2016 ж.

Karachaganak

Emergency road well FW03-A (9852) – 1 copy, as per facility Emergency road to well W03-A24 (9853) – 1 copy.

2. Declaration of compliance – as per facility Emergency road well 449 1 copy as per facility Emergency road well FW03-A (9852)– 1 copy as per facility Emergency road to well W03-A24 (9853) – 1copy.
3. Conclusion on quality of CIW's– as per facility Emergency road well 449 - 1 copy as per facility Emergency road well FW03-A (9852) – 1 copy as per facility Emergency road to well W03-A24 (9853) – 1copy.
4. Conclusion on compliance of performed works to project – as per facility Emergency road well 449 - 1 copy as per facility Emergency road well FW03-A (9852)– 1 copy as per facility Emergency road to well W03-A24 (9853) – 1copy.

Аварийная дорога скв. FW03-A (9852)– 1экз., по объекту Аварийная дорога к скв. W03-A24 (9853) – 1экз.

2. Декларация о соответствии – по объекту Аварийная дорога скв. 449 – 1 экз., по объекту Аварийная дорога скв. FW03-A (9852)– 1экз., по объекту Аварийная дорога к скв. W03-A24 (9853) – 1экз..
3. Заключение о качестве строительно-монтажных работ по объекту Аварийная дорога скв. 449 – 1 экз., по объекту Аварийная дорога скв. FW03-A (9852)– 1экз., по объекту Аварийная дорога к скв. W03-A24 (9853) – 1экз.
4. Заключение о соответствии выполненных работ проекту - по объекту Аварийная дорога скв. 449 – 1 экз., по объекту Аварийная дорога скв. FW03-A (9852)– 1экз., по объекту Аварийная дорога к скв. W03-A24 (9853) – 1экз..

Regards / С уважением,

V.I. Pogrebnoy / Погребной В.И.
Permits, Licenses & Approvals Manager/Менеджер по получению Разрешений, Лицензий и Согласованиям

KPO/PLAD/OUT 260
DATE: 11.08.16